

## EN RECUERDO DE KAUS WAGNER: BIBLIOGRAFÍA 1999-2005

### Griffin, Clive (Trinity College, Oxford)

En Avisos [núm. 19, diciembre 1999], se inició la serie «El Libro y sus Historiadores» con un artículo dedicado al gran erudito sevillano Klaus Wagner y concebido para celebrar su reciente elección como Académico de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras. La parte más nutrida de aquel homenaje la constituía una bibliografía de nueve libros y nada menos que ochenta artículos publicados por el doctor Wagner, la gran mayoría de los cuales versaban sobre la historia del libro español durante los siglos XV, XVI y XVII. Hoy cumplimos el triste deber de completar aquella bibliografía tras la desaparición, el 30 de septiembre de 2005, de una de las figuras clave del estudio del libro español, cuyas publicaciones son de imprescindible lectura y cuyo ejemplo ha tenido tanta influencia sobre todos los que estudiamos el antiguo libro español. «Completar» es, qué duda cabe, una manera ilusionada de referirse a la bibliografía del maestro: rastrear los muchos trabajos del doctor Wagner publicados en los más diversos lugares es casi imposible, y seguramente más de un título habrá burlado nuestro propósito.

Klaus Wagner Erbskorn nació en Rheindiebach, Alemania, en 1937, y fue, por tanto, testigo de la derrota del ejército alemán a finales de la Segunda Guerra Mundial. Cursó Románicas (especialidad español, lengua que le fascinaba desde joven y había aprendido de libros, sin ayuda de ningún profesor), en la Johannes Gutenberg-Universität de Maguncia, teniendo la gran fortuna de ser formado en la rigurosa tradición romanística de su país. Más tarde defendería en Maguncia su primera tesis doctoral, una edición crítica de la comedia de Lope Dineros son calidad. Las investigaciones necesarias para completar su tesis le habían supuesto una estancia de cuatro años como becario en Madrid, lo cual incrementó la profunda simpatía y el enorme interés que ya sentía por este país, su historia y su cultura. Tanta fue su inclinación hacia lo español que adoptó esta nacionalidad.

En 1964 Klaus inició una larga y distinguida carrera en la Universidad de Sevilla donde profesó –primero como lector de alemán, luego como profesor titular de literatura española– hasta su jubilación, que le llegó poco antes de la muerte. Trabajador incansable en las bibliotecas y archivos tanto españoles como extranjeros, en Sevilla se halló rodeado de material de investigación abundante, pero no pocas veces, ignorado. A base de sus profundos conocimientos –logrados durante muchos años de trabajo sacrificado– del Archivo de Protocolos de Sevilla, del Archivo General de Indias, de la Biblioteca Colombina y Capitular, y de las varias bibliotecas de la Universidad de Sevilla, se convirtió en un experto internacional sobre la historia del libro antiguo español en todas sus facetas, se especializó en la figura de don Hernando Colón y su biblioteca y llegó a ser un erudito en la historia intelectual, espiritual y cultural de su querida ciudad adoptiva. En Sevilla escribió su segunda tesis doctoral –esta vez sobre el impresor sevillano Martín de Montedoca–, allí formó a futuros investigadores, ayudando abnegadamente a todo estudiante o colega que recurría a él, y allí cumplió con entusiasmo, erudición y buen humor sus tareas docentes. A pesar de su natural

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XII, 46 (julio-septiembre, 2006)

modestia, le llegó una fama internacional nunca buscada y le llovieron invitaciones para dar conferencias y seminarios tanto en Europa como fuera del viejo continente.

Como se colige de su bibliografía, sus publicaciones fueron de una gran variedad: desde notas breves a monografías, desde traducciones a catálogos. Son testimonio todas ellas de las inquietudes de un hombre siempre abierto a nuevas corrientes y a las implicaciones inesperadas de sus descubrimientos en archivos y bibliotecas –no hay nada de programático en su obra–, pero al mismo tiempo dan fe de su empeño por basar sus conclusiones en pruebas sólidas extraídas de fuentes primarias.

Las publicaciones y la influencia intelectual de Klaus Wagner perdurarán mientras haya estudiosos de la imprenta y la cultura españolas, y sobre todo sevillanas, de los siglos XV, XVI y XVII. Lo que el tiempo roe despiadadamente es la personalidad que subyace en ellas. Aunque gran trabajador, científico riguroso, hombre digno y recto a quien le decepcionaba a veces la falta de honradez en los demás, Klaus fue una persona dotada del don de la amistad y la risa; su erudición siempre estaba salpicada de buen humor, y palabras como bondad y comprensión ilustran justamente la calidad de su trato. Hablar con él no era cuestión solo de discutir y aprender sino de salir con el paso más ligero. Quisiera dejar constancia de la generosidad con la que trató a colegas e investigadores desplazados a Sevilla a quienes prestó desinteresadamente ayuda, los frutos de sus propias investigaciones y amplios conocimientos, además de su compañía tan grata. Sabía ofrecer a los otros la hospitalidad intelectual y humana que, a su vez, él había conocido como extranjero en Sevilla. Con su muerte perdemos no solo a un intelectual e historiador de primer rango, sino a un hermano entrañable. En el discurso, tan divertido como erudito, que pronunció cuando fue recibido como Académico de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, citó el panegírico que hizo Pedro Mexía de Hernando Colón, al que tantos estudios dedicó Klaus que llegó a considerarlo como su alter ego: «él deve ser alabado y meresce que los que en esta ciudad bivimos roguemos a Dios por su ánima», recordando una vida «tan virtuosamente gastada en letras». Que sirva la cita como el epitafio de Klaus Wagner, hombre bueno en el buen sentido de la palabra.

Además de las publicaciones aparecidas entre los años indicados en el encabezamiento, se incluyen títulos no citados en la bibliografía publicada en Avisos 19. La ordenación es cronológica.

[1] Simeón Giménez Reyna, *Los dólmenes de Antequera*, prólogo de Francisco López Estrada, traducción de Klaus Wagner, Antequera, Caja de Ahorros y Préstamos, 1965, (Publicaciones de la «Biblioteca Antequerana» de la Caja de Ahorros y Préstamos de Antequera; 2).

[2] Rudolf Baehr, *Manual de versificación española*, traducido y editado por Klaus Wagner y Francisco López Estrada, Madrid, Gredos, [1970], (Biblioteca Románica Hispánica, III, Manuales; 25).

[3] Walter Benjamin, *Infancia en Berlín hacia 1900*, traducido por Klaus Wagner, Madrid, Alfaguara, 1982, (Literatura Alfaguara; 89).

[4] Ulrich Schmidel, *Relatos de la conquista del Río de la Plata y Paraguay, 1534-1554*, editado y traducido por Klaus Wagner, Madrid, Alianza, 1986, (El Libro de Bolsillo; 1170).

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XII, 46 (julio-septiembre, 2006)

- [5] Colón, Fernando, *Abecedarium B y Supplementum*. Edición facsímil de los manuscritos conservados en la Biblioteca Colombina de Sevilla, Madrid, Fundación mapfre América, 1992. [Trajabo editorial anónimo pero realizado por Arthur L. F. Askins y Klaus Wagner].
- [6] José Solís de los Santos, *El ingenioso bibliólogo don Francisco de Arraoz (De bene disponenda bibliotheca, Matriti 1631)*, edición y estudio de José Solís de los Santos, notas bibliográficas de Klaus Wagner, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1997.
- [7] «Fernando Colombo, *Genova e i genovesi*», *La Berio: rivista semestrale di storia locale e di informazioni bibliografiche*, 40 (2000), págs. 5-33.
- [8] «*Imprenta y libro en la España del siglo XVI y su entorno europeo*», en *Ex-libris universitatis: el patrimonio de las bibliotecas universitarias españolas*, [catálogo de la exposición celebrada en Santiago de Compostela, 28 sept–31 oct., 2000], Santiago de Compostela, 2000, págs. 73-81.
- [9] «La “locura” de don Hernando Colón», Discurso leído ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras el día 13 de febrero en la recepción pública del excelentísimo señor don Klaus Wagner Erbskorn y contestación del excelentísimo señor don Rogelio Reyes Cano, Sevilla, 2000.– Nuevamente publicado en: *Minervae Baeticae: Boletín de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras*, 28 (2000), págs. 63-79.
- [10] Reseña de *Los libros de Francisco de Bruna en el Palacio del Rey*, prólogo de Francisco Aguilar Piñal, dirigido por María Luisa López-Vidriero, con la colaboración de Concepción Lois [et al.], Sevilla, Patrimonio Nacional & Fundación el Monte, 1999, en *Archivo Hispalense*, 250 (1999), págs. 281-283.– Nuevamente publicada en: *Minerva Baeticae, Boletín de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras*, 28 (2000), págs. 291-294.
- [11] «*Luteranos y otros disidentes en la España del Emperador*», en *Aspectos históricos y culturales bajo Carlos V /Aspekte der Geschichte und Kultur unter Karl V*, Christoph Strosetzki (ed.), Frankfurt am Main, Vervuert/Madrid, Iberoamericana, 2000, (*Studia Hispanica*; 9), págs. 97-105.
- [12] «*A propósito de la biblioteca de Jerónimo de Chaves, catedrático de cosmografía de la Casa de Contratación y el paradero de algunos de sus libros*», en *La cultura del libro en la Edad Moderna: Andalucía y América*, Manuel Peña Díaz, Pedro Ruiz Pérez & Julián Solana Pujalte (eds.), Córdoba, Universidad de Córdoba, 2001, págs. 187-231.
- [13] «*Apuntes para la historia de la difusión del libro sevillano en la primera mitad del siglo XVI*», en *Sevilla y la literatura. Homenaje al profesor Francisco López Estrada en su 80 cumpleaños*, Rogelio Reyes Cano, Mercedes de los Reyes Peña & Klaus Wagner (eds.), Sevilla, Universidad de Sevilla, 2001, págs. 321-340.
- [14] «La contrafactura “A lo divino” en la literatura de los Siglos de Oro», *Minervae Baeticae: Boletín de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras*, 29 (2001), págs. 75-83.
- [15] «La imprenta: de Gutenberg a las tipografías hispanas en América», en *La cultura del libro en la Edad Moderna: Andalucía y América*, Manuel Peña Díaz, Pedro Ruiz Pérez & Julián Solana Pujalte (eds.), Córdoba, Universidad de Córdoba, 2001, págs. 1-
- Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XII, 46 (julio-septiembre, 2006)

20.

[16] «*La presencia del libro italiano nella Spagna della prima metà del secolo xvi attraverso le annotazioni di Ferdinando Colombo: l'esempio delle tipografie di Roma e Venezia*», en *Rapporti e scambi tra umanesimo italiano e umanesimo europeo: l'Europa è uno stato d'animo*. XI Convegno Internazionale Istituto Studi Umanistici Francesco Petrarca, Luisa Rotondi Secchi Tarugi (ed.), Milano, Nuovi Orizzonti, 2001, págs. 599-619.

[17] «*Letras españolas en los Siglos de Oro en imprentas europeas*», en *Fortuna de España* (exposición virtual, Centro Virtual Cervantes: <http://cvc.cervantes.es/obref/fortuna/klaus.htm>), [2001].

[18] «*Viajeros por Andalucía entre dos siglos*», en *La Cultura en Andalucía: vida, memoria y escritura en torno a 1600*, Pedro Ruiz Pérez & Klaus Wagner (eds.), Estepa, Ayuntamiento de Estepa, 2001, págs. 33-49.

[19] «*Flamencos en el comercio del libro en España: Juan Lippeo, mercader de libros y agente de los Bellère de Amberes*», en *El libro antiguo español, VI: de libros, librerías, imprentas y lectores*, Pedro M. Cátedra, María Luisa López-Vidriero & Pablo Andrés Escapa (eds.), Salamanca, Universidad de Salamanca & Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2002, págs. 431-497.

[20] «*Il sacro nella letteratura del Siglo de Oro*», en *Il sacro nel Rinascimento: Atti del XII Convegno Internazionale*, Chianciano-Pienza, 17-20 Iuglio 2000, a cura di L. Secchi Tarugi, Firenze, Franco Cesati, 2002, (Quaderni della Rassegna; 22), págs. 313-320.

[21] «*América en la Biblioteca Colombina*», en *Grafías del imaginario: representaciones culturales en España y América (siglos XV-XVII)*, Carlos Alberto González Sánchez & Enriqueta Vila Vilar (eds.), México, Fondo de Cultura Económica, 2003, págs. 530-552.

[22] *La Cultura en Andalucía: la época de la Ilustración*, [Actas del III Coloquio Internacional sobre la Cultura en Andalucía, 19, 20 y 21 de septiembre de 2002, Estepa], Pedro Ruiz Pérez y Klaus Wagner (eds.), Estepa, Ayuntamiento de Estepa, 2003.

[23] «*Guillén Torralba. In memoriam*», *Minervae Baeticae*: Boletín de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, 32 (2004), págs. 239-245.

[24] «*Humanismo y humanistas en la Biblioteca Colombina*», en *Siglos dorados: homenaje a Augustin Redondo*, Pierre Civil (ed.), Madrid, Castalia, 2004, 2 vols., II, págs. 1481-1490.

[25] «*Orden en las bibliotecas: la librería romana del Cardenal Luis Belluga y Moncada*», en *La memoria de los libros: estudios sobre la historia del escrito y de la lectura en Europa y América*, Pedro M. Cátedra, María Luisa López-Vidriero & María Isabel de Páiz Hernández (eds.), Soria & Madrid, Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, Fundación Duques de Soria & Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2004, 2 vols., II, págs. 161-176.–Nuevamente publicado en: *Luis Belluga y Moncada. La dignidad de la púrpura*, Cristóbal Belda (dir.), Murcia, Fundación Cajamurcia, 2006, págs. 331-346.

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XII, 46 (julio-septiembre, 2006)

[26] «*El entorno intelectual de Rodrigo Fernández de Santaella, "Maese Rodrigo"*», en *Maese Rodrigo y su tiempo*, ciclo de conferencias organizado por la Universidad de Sevilla y el Excmo. Ayuntamiento de Carmona, Carmona, 25-26 noviembre 2004., Manuel González Jiménez (ed.), Sevilla, Fundación El Monte, 2005, págs. 57-70.

[27] «*L' "Historia rerum gestarum" e Cristoforo Colombo*», en *Pio II umanista europeo*, Atti del XVII Convegno Internazionale dal Istituto di Studi Umanistici Francesco Petrarca di Milano, Chianciano-Pienza, 18-21 luglio 2005, [en prensa]

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XII, 46 (julio-septiembre, 2006)